




Adhabu

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Monica Shank Lauwo, Lauwo George

 2

 Kiswahili sw / English en



Siku moja, mama alileta matunda mengi.

...

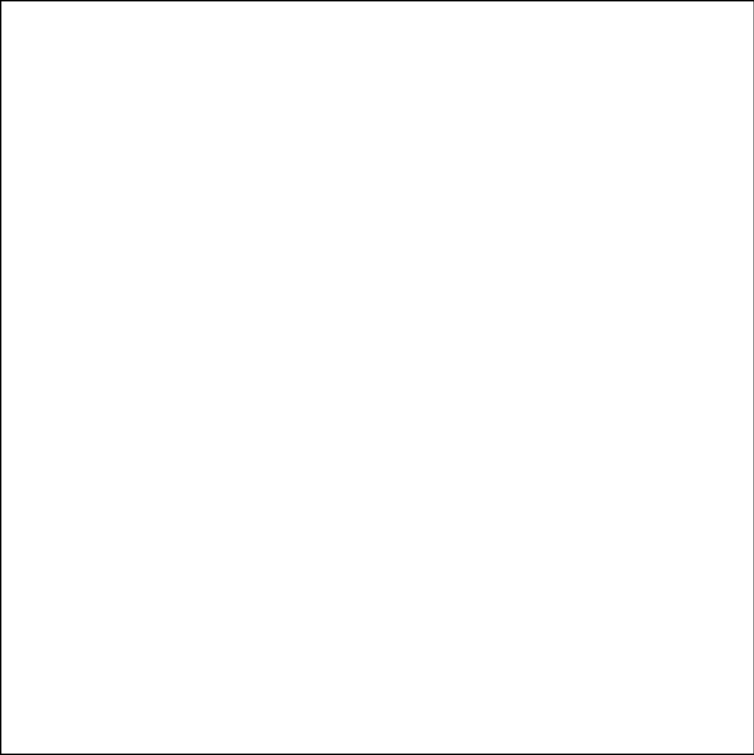
One day, mama got a lot of fruit.



“Tutakula matunda lini?” tunauliza. “Tutakula matunda leo jioni,” mama anasema.

...

“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.



Kaka yangu Rahim ni mlafi. Anaonja onja matunda yote. Anakula matunda mengi.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



“Angalia Rahim alichokifanya!” mdogo wangu analalamika kwa sauti. “Rahim ni mtundu na mchoyo,” ninasema.

...

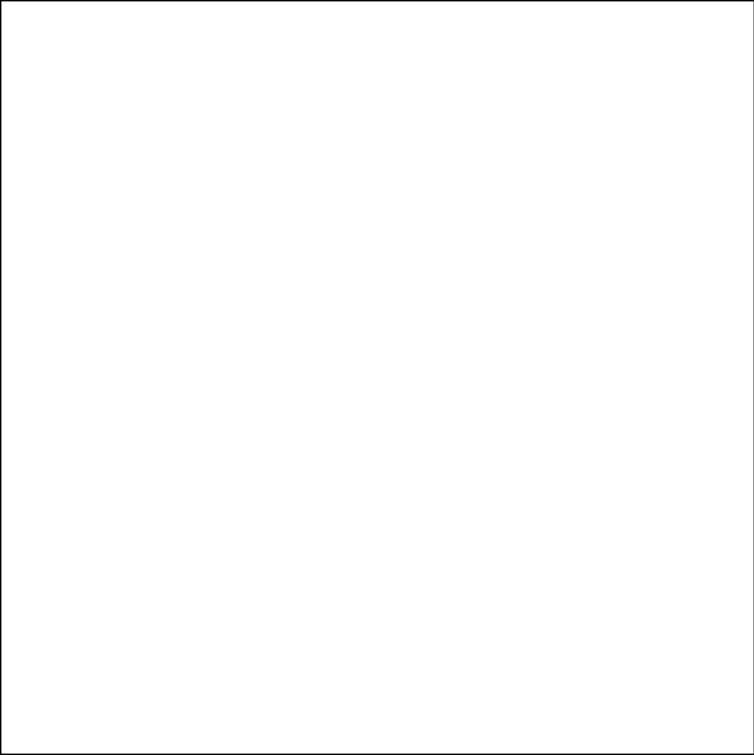
“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



Mama amekasirishwa na Rahim.

...

Mother is angry with Rahim.



Sisi pia tumekasirishwa na Rahim. Lakini
Rahim haombi msamaha.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is
not sorry.



“Hutamwadhibu Rahim?” mdogo wangu
anauliza.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little
brother.



“Rahim, muda si mrefu utajuta,” mama anaonya.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.



Rahim anaanza kuhisi kuumwa.

...

Rahim starts to feel sick.



“Tumbo langu linauma sana,” Rahim
ananong’ona.

...

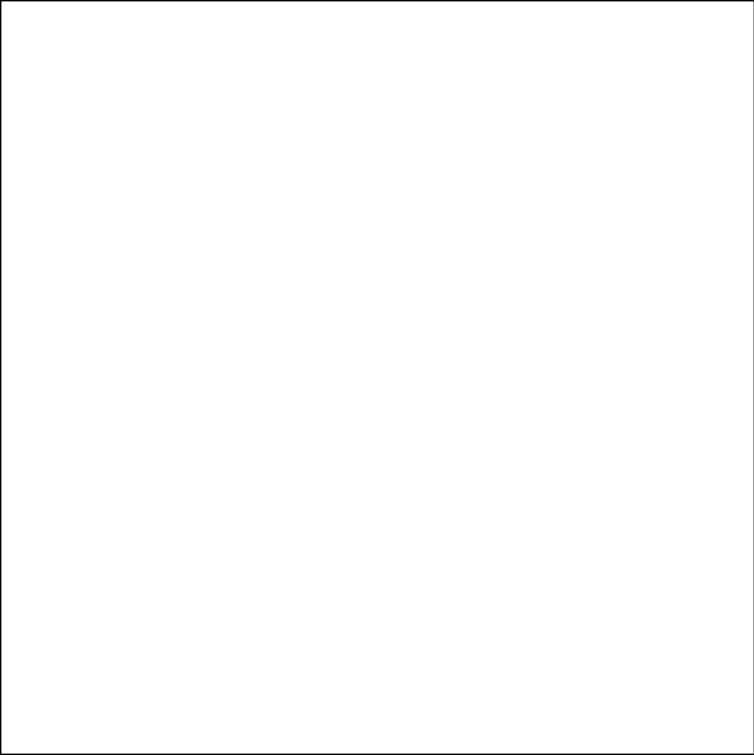
“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



Mama alijua hili litatokea. Matunda
yanamwadhibu Rahim!

...

Mama knew this would happen. The fruit is
punishing Rahim!



Baadaye, Rahim anatuomba msamaha.
“Kamwe sitakuwa mlafi tena,” anaahidi. Na
sote tunamwamini.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be
so greedy again,” he promises. And we all
believe him.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Adhabu

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Monica Shank Lauwo, Lauwo George (sw)

